

# Các Trợ Cấp Hưu Trí Và Cho Những Người Còn Sống



Tất cả mọi người sống tại Hoa Kỳ gần như bị ảnh hưởng bởi hệ thống An Sinh Xã Hội—dù đang làm việc và đóng thuế An Sinh Xã Hội hoặc đang nhận các trợ cấp An Sinh Xã Hội. Các trợ cấp An Sinh Xã Hội được trả cho các công nhân và các thân nhân của họ đã hội đủ điều kiện khi các công nhân này được về hưu hoặc bị bệnh tật. Các trợ cấp cho những người còn sống có thể được trả cho các thân nhân có đủ điều kiện khi công nhân qua đời. Bản tóm lược những điều cần biết này cho quý vị biết về các trợ cấp cho hưu trí và cho những người còn sống sót. Muốn biết thêm chi tiết về các trợ cấp bệnh tật, liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội để xin ấn bản *Các Trợ Cấp Bệnh Tật – Disability Benefits* (Ấn bản số 05-10701-VI).

Khi đến tuổi 65 hoặc cao hơn, bị mù lòa hay có bệnh tật, quý vị có thể có đủ điều kiện để được nhận Phụ Cấp Lợi Tử SSI (Supplemental Security Income). SSI trả tiền cho những ai có lợi tức thấp và ít tài sản hoặc không có lợi tức và tài sản. Muốn biết thêm chi tiết về SSI, xin Sở An Sinh Xã Hội một ấn bản *Các Khoản Phụ Cấp Lợi Tức SSI – Supplemental Security Income Payments* (Ấn bản số 05-10702-VI).

## Các năm làm việc

Quý vị không cần phải là công dân Hoa Kỳ mới được bảo hiểm An Sinh Xã Hội. Nếu được cho nhập cảnh hợp pháp vào làm việc tại Hoa Kỳ, quý vị có thể làm các việc được bảo hiểm bởi hệ thống An Sinh Xã Hội. Khi quý vị đi làm, quý vị cũng được bảo hiểm bởi các quyền lợi bảo hiểm sức khỏe của Medicare.

Trong những năm làm việc, quý vị đóng thuế An Sinh Xã Hội từ các lợi tức của quý vị. Nếu quý vị làm việc cho một người khác, chủ nhân sở làm của quý vị trả một số tiền tương đương với số tiền thuế An Sinh Xã Hội cho quý vị. Nếu là tư doanh, quý vị trả cả hai phần chia đều cho thuế của nhân viên và thuế của hãng. Số An Sinh Xã Hội của quý vị được sử dụng để theo dõi các lợi tức của quý vị trong hồ sơ được lưu giữ tại Sở An Sinh Xã Hội. Dù quý vị thay đổi việc làm, quý vị tiếp tục sử dụng số An Sinh Xã Hội đó để tích lũy các lợi tức trong hồ sơ của mình.

Vì các quyền lợi An Sinh Xã Hội của quý vị sẽ dựa vào lợi tức của quý vị trong suốt sự nghiệp của quý vị, điều quan trọng là luôn luôn dùng cùng số An Sinh Xã Hội và biết chắc rằng tất cả các sở làm của quý vị có khấu trừ thuế An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể kiểm chứng là tất cả các lợi tức của mình đã được ghi nhận khi đọc Bản Báo Cáo An Sinh Xã Hội của quý vị mà chúng tôi gửi riêng đến quý vị mỗi năm. Bản Báo Cáo

của quý vị cũng cho quý vị biết về các khoản tiền trợ cấp đã được ước lượng cho các quyền lợi về hưu trí, bệnh tật và cho những người còn sống dựa theo hồ sơ An Sinh Xã Hội của quý vị.

## Các quyền lợi cho hưu trí

Đa số cần phải có ít nhất là 10 năm làm việc trong các công việc mà họ có đóng thuế An Sinh Xã Hội. Nếu quý vị sinh trước năm 1929, quý vị cần ít hơn 10 năm làm việc. Tiền trợ cấp về hưu trí của quý vị dựa vào tổng số lợi tức của quý vị theo hệ thống An Sinh Xã Hội. Lợi tức càng cao, thì tiền trợ cấp của quý vị càng nhiều.

Các khoản tiền trợ cấp về hưu trí của An Sinh Xã Hội có thể được trả ngay từ lúc 62 tuổi. Tuy nhiên, số tiền trợ cấp của quý vị ở tuổi 62 ít hơn nếu quý vị bắt đầu lãnh trợ cấp hưu trí khi quý vị lớn tuổi hơn. Số tiền trợ cấp ở mức cao nhất được trả vào tuổi 65 nếu quý vị sinh trước năm 1938. Luật An Sinh Xã Hội được thay đổi để tăng dần số tuổi về hưu ở mức cao nhất là 67 tuổi. Việc thay đổi này ảnh hưởng đến những người sinh từ năm 1938 trở đi.

Một số thân nhân có thể đủ điều kiện để nhận các trợ cấp An Sinh Xã Hội căn cứ vào hồ sơ làm việc của quý vị. Người phối ngẫu của quý vị có thể nhận trợ cấp ngay ở tuổi 62, hoặc có thể sớm hơn nếu người này đang phải chăm sóc cho con nhỏ của quý vị mà hiện đang cùng được hưởng trợ cấp theo hồ sơ của quý vị. Nếu quý vị lập gia đình ít nhất là 10 năm, người phối ngẫu trước đó của quý vị có thể đủ điều kiện để hưởng các quyền lợi.

Các con nhỏ có thể được các trợ cấp An Sinh Xã Hội cho đến khi 18 tuổi hay cho đến khi 19 tuổi nếu đang theo học trường tiểu học hay trung học. Các con nhỏ trên 18 tuổi có thể được trợ cấp nếu bị bệnh tật và tình trạng bệnh tình này khởi đầu trước 22 tuổi.

Khi ký đơn xin tiền hưu trí, quý vị nên tiếp chuyện với một vị đại diện của An Sinh Xã Hội một năm trước năm mà quý vị dự tính về hưu. Sở dĩ nên làm như vậy là vì các điều lệ thật phức tạp và cũng giúp cho quý vị được thuận lợi hơn để bắt đầu xin các trợ cấp về hưu trí trước khi quý vị thực sự ngừng làm việc.

## Các quyền lợi cho những người còn sống

Khi một nhân công qua đời, các thân nhân có thể lãnh các trợ cấp An Sinh Xã Hội hàng tháng. Thời gian làm việc cần thiết để trả các trợ cấp cho những người

(qua trang)

còn sống tùy vào tuổi của nhân công khi người này qua đời. Có thể chỉ là một năm rưỡi cho một công nhân trẻ tuổi. Không công nhân nào cần phải có hơn 10 năm.

Người góa chồng hay góa vợ có thể được các quyền lợi ngay ở tuổi 60, hoặc có thể sớm hơn nếu người này đang phải chăm sóc cho con nhỏ của quý vị hiện đang lãnh tiền trợ cấp theo hồ sơ của quý vị. Người góa chồng hay góa vợ bị bệnh tật có thể lãnh trợ cấp vào 50 tuổi. Người góa chồng hay góa vợ nhưng đã ly dị cũng có thể hội đủ điều kiện để được hưởng các quyền lợi.

Các con nhỏ có thể được các trợ cấp cho đến 18 tuổi hoặc cho đến 19 tuổi nếu đang theo học trường tiểu học hay trung học. Các con nhỏ trên 18 tuổi có thể được trợ cấp nếu bị bệnh tật và tình trạng bệnh tình này khởi đầu trước 22 tuổi.

Muốn nhận các trợ cấp cho những người còn sống, quý vị nên làm đơn xin sớm nếu quý vị đã hội đủ điều kiện.

## Medicare

Medicare là một chương trình bảo hiểm sức khỏe cho những ai 65 tuổi hay cao hơn, dưới 65 tuổi và bị bệnh tật hoặc bị suy thận ở tình trạng cố định hay bệnh hệ thống thần kinh (Amyotrophic Lateral Sclerosis cũng được gọi là bệnh Lou Gehrig).

Nếu quý vị đã nhận được trợ cấp An Sinh Xã Hội khi 65 tuổi, bảo hiểm Medicare của quý vị sẽ tự động bắt đầu. Nếu không, xin quý vị liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội hai hay ba tháng trước khi đúng 65 tuổi để xin Medicare.

## Quý vị sẽ cần có những hồ sơ nào?

Để chứng tỏ là quý vị có đủ điều kiện cho An Sinh Xã Hội và giúp chúng tôi quyết định số tiền trợ cấp mà quý vị được hưởng, chúng tôi có thể đòi hỏi quý vị phải cung cấp cho chúng tôi một số tài liệu. Các tài liệu mà quý vị sẽ cần đến còn tùy vào các trường hợp của đơn xin trợ cấp của quý vị. Đây là bản liệt kê một số tài liệu mà quý vị cần có khi quý vị làm đơn xin An Sinh Xã Hội:

- Thẻ An Sinh Xã Hội của quý vị (hay hồ sơ số thẻ của quý vị);
- Giấy khai sanh của quý vị;
- Giấy khai sanh của các con nhỏ (nếu nộp đơn cho các con);
- Bằng chứng công dân Hoa Kỳ hay diện thường trú nhân hợp pháp nếu quý vị (hoặc con của quý vị cùng nộp đơn) không sanh tại Hoa Kỳ;

- Giấy khai sanh và số An Sinh Xã Hội của người phối ngẫu nếu người này xin các trợ cấp dựa vào hồ sơ của quý vị;
- Giấy hôn thú (nếu điền đơn theo hồ sơ của người phối ngẫu);
- Các giấy tờ giải ngũ nếu quý vị có quân vụ; và
- Các mẫu đơn W-2 mới nhất của quý vị hoặc bản khai thuế của quý vị nếu quý vị là thương gia có cơ sở làm ăn riêng.

Đây chỉ là một phần danh sách để giúp quý vị chuẩn bị. Chúng tôi sẽ cho quý vị biết nếu cần thêm các tài liệu khác lúc quý vị nộp đơn.

**Đây là điểm quan trọng:** Quý vị cần nộp bản chính của các tài liệu hoặc các bản sao có thị thực của văn phòng đã cấp ra. Quý vị có thể gửi qua bưu điện hoặc đem đến sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ sao chụp và trả lại các tài liệu cho quý vị. Nếu quý vị không có tất cả các tài liệu cần thiết, không nên trì hoãn việc đăng ký xin trợ cấp An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ giúp quý vị lấy các tài liệu mà quý vị cần phải có.

## Liên lạc với sở An Sinh Xã Hội

Muốn biết thêm chi tiết và tìm các ấn bản của chúng tôi, xin viếng mạng của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) hoặc gọi số điện thoại miễn phí **1-800-772-1213** (đối với người bị điếc hoặc bị lãng tai, xin gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**). Chúng tôi có thể trả lời cho các thắc mắc một cách cụ thể và cung cấp các thông tin qua dịch vụ điện thoại tự động 24 giờ mỗi ngày.

**Nếu quý vị cần thông dịch viên** để hướng dẫn quý vị cho các việc An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một thông dịch viên cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn dù qua đường dây điện thoại hay tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói ngôn ngữ nào khác ngoài Anh-ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện viên tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ làm hẹn cho quý vị để đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi bảo mật cho tất cả các cuộc đàm thoại. Chúng tôi cũng đảm bảo là quý vị nhận được các tin tức chính xác và được phục vụ thật nhã nhặn. Vì vậy, chúng tôi có một vị đại diện thứ hai của An Sinh Xã Hội để theo dõi một số các cuộc nói chuyện qua điện thoại.